

Договір про співпрацю

м. Київ

, 25 "березня 2024 р.

Державний ліцей «Міжнародна українська школа» (далі - МУШ), що діє на підставі Статуту, в особі виконуючої обов'язки директора *Кіріної Олександри Євгенівни*, з однієї сторони, та організації Асоціації "Українки Швейцарії" країни Швейцарії міста Женеви, яка є засновником партнерського освітнього центру - (далі – ОЦ) Української школи в Женеві, в особі Ніколаєвої Лесі Михайлівни, (посада, ПБ), з іншої сторони (далі - «Сторони»), уклали Договір про співпрацю в галузі загальної середньої освіти.

1. Предмет Договору

1.1. Співпраця у сфері загальної середньої освіти відповідно до Конституції України, Закону України «Про освіту», Закону України «Про повну загальну середню освіту», Положення про індивідуальну форму здобуття загальної середньої освіти, Наказу Міністерства освіти і науки України «Про Порядок проведення державної підсумкової атестації», Статуту закладу та інших чинних нормативно - правових актів у галузі освіти України.

2. Напрямки спільної діяльності

Сторони, прагнучи до розширення й удосконалення культурно-освітньої співпраці в галузі загальної середньої освіти, домовилися про співпрацю за такими напрямками:

2.1. Вивчення сучасного стану української освіти в місцях компактного проживання громадян України на територіях країн перебування.

2.2. Надання методично-інформаційної допомоги освітнім центрам за кордоном, які проводять підготовку до оцінювання та атестації екстернів відповідно до навчального плану МУШ.

2.3. Співпраця в реалізації спільних освітніх проектів.

2.4. Організація освітніх заходів для учасників освітнього процесу, які навчаються в ОЦ, на території країни проживання.

2.5. Проведення конференцій, семінарів, вебінарів, олімпіад, конкурсів для педагогічних кадрів та екстернів ОЦ.

2.6. Забезпечення та обмін навчальною, науково-методичною та спеціальною літературою (за можливості).

2.7. Організація та проведення оцінювання та державної підсумкової атестації (далі – ДПА) екстернів ОЦ на території України та на території країни перебування екстернів.

3. Обов'язки Сторін

Сторони зобов'язуються:

- 3.1. Сприяти розвитку освітніх зв'язків між Сторонами у сфері загальної середньої освіти.
- 3.2. Сприяти діяльності ОЦ щодо популяризації та вивчення української мови за кордоном.
- 3.3. Брати участь у реалізації спільних освітніх проектів у галузі загальної середньої освіти.
- 3.4. Забезпечувати об'єктивне, достовірне інформування всіх учасників освітнього процесу про діяльність МУШ та освітніх центрів за кордоном.
- 3.5. Сприяти організації та проведенню семестрового/річного оцінювання та державної підсумкової атестації екстернів ОЦ.

4. Відповідальність Сторін

Державний ліцей «Міжнародна українська школа»

- 4.1.1. Сприяє організації освітньої діяльності ОЦ для підготовки екстернів ОЦ до семестрового/річного оцінювання та ДПА.
- 4.1.2. Бере участь у спільних заходах, спрямованих на виконання умов Договору.
- 4.1.3. Інформує ОЦ про чинні нормативно-правові акти в галузі загальної середньої освіти України.
- 4.1.4. Сприяє проведенню конференцій та семінарів із питань організації освітньої діяльності екстернів ОЦ.
- 4.1.5. Надає допомогу ОЦ із забезпечення підручниками (відповідно до контингенту екстернів) та навчально-методичними посібниками з питань загальної середньої освіти (за можливості).
- 4.1.6. Визначає та затверджує склад державних атестаційних комісій для проведення семестрового/річного оцінювання та атестації.
- 4.1.7. Складає розклад роботи державних атестаційних комісій для проведення семестрового/річного оцінювання та атестації.
- 4.1.8. Організовує та проводить оцінювання та ДПА екстернів ОЦ на територіях країн їх тимчасового перебування та/або на території України.
- 4.1.9. Видає екстернам ОЦ, які пройшли оцінювання та ДПА, відповідні документи про освіту державного зразка України.
- 4.1.10. Здійснює інформаційно-методичний супровід організації самостійної роботи екстернів ОЦ за чинними програмами відповідно до навчального плану МУШ; забезпечує екстернів ОЦ програмами самостійної роботи та матеріалами для підготовки до оцінювання та ДПА; інформує адміністрації та вчителів ОЦ щодо нормативно-правових актів, які забезпечують здобуття освіти за екстернатною формою навчання.
- 4.1.11. Надає можливість учителям ОЦ, що працюють із екстернами ОЦ за кордоном, отримувати методичну допомогу від методистів і вчителів МУШ.
- 4.1.12. Представляє інтереси екстернів ОЦ на території України в межах компетенції МУШ.
- 4.1.13. Забезпечує участь екстернів ОЦ у предметних олімпіадах та сприяє участі в міжнародних конкурсах, олімпіадах тощо.

4.1.14. У разі відсутності документа про освіту України проводить визначення освітнього рівня знань екстерна ОЦ згідно з чинним законодавством та цим Договором.

4.1.15. Організовує для екстернів ОЦ (за потреби) річне оцінювання за індивідуальним навчальним планом.

Освітній центр, засновником якого є організація за кордоном

Освітні центри, які діють при організаціях за кордоном, є партнерами МУШ в організації освітнього процесу екстернів ОЦ.

4.2.1. Забезпечує функціонування ОЦ на території Швейцарії (країна) відповідно до чинного законодавства країни перебування.

4.2.2. Здійснює підготовку до оцінювання та атестації екстернів для отримання документа про освіту державного зразка України.

4.2.3. Забезпечує своєчасне подання документів екстернів для зарахування до МУШ з метою проходження оцінювання та/або ДПА (Додаток 1)

4.2.4. Забезпечує належну якість підготовки з усіх навчальних предметів до семестрового/річного оцінювання та/або ДПА екстернів ОЦ згідно з чинними державними навчальними програмами України та відповідно до навчального плану освітньої програми МУШ.

4.2.5. Може здійснювати попередній контроль рівня знань екстернів ОЦ, який фіксується в поточних роботах, тестах, заліках, проектах, конспектах, робочих зошитах, творчих роботах тощо.

4.2.6. Сприяє роботі державної атестаційної комісії МУШ для проведення оцінювання та/або ДПА.

4.2.7. Представляє інтереси екстернів ОЦ у питаннях загальної середньої освіти відповідно до Договору про співпрацю за згодою батьків.

4.2.8. Ознайомлює учасників освітнього процесу з нормативно-правовими актами в галузі освіти України, з діяльністю МУШ, порядком проведення оцінювання, ДПА, ЗНО тощо.

4.2.9. Керівник ОЦ несе особисту відповідальність за академічну добросердечність екстернів ОЦ під час оцінювання та ДПА.

4.2.10. Бере участь у проведенні заходів із освоєння та впровадження інноваційних технологій, у реалізації спільних освітніх проектів у галузі загальної середньої освіти.

4.2.11. Знайомить усіх учасників освітнього процесу зі змістом Договору не пізніше двох тижнів із моменту його підписання.

5.Форс-мажорні обставини

(Обставини непереборної сили)

5.1. Сторони не несуть відповідальності за невиконання чи неналежне виконання умов цього Договору в разі настання форс-мажорних обставин (обставин непереборної сили), які Сторони не могли передбачити і які перешкоджають Сторонам виконувати свої зобов'язання за цим Договором.

5.2. Форс-мажорними обставинами (обставинами непереборної сили) є надзвичайні та невідворотні обставини, що об'єктивно унеможливлюють виконання зобов'язань, передбачених умовами цього Договору, а саме: загроза війни, збройний

конфлікт або серйозна загроза такого конфлікту, включаючи, але не обмежуючись ворожими атаками, блокадами, військовим ембарго, дії агресора, загальна військова мобілізація, військові дії, оголошена та неоголошена війна, суспільні збурення, акти тероризму, диверсії, піратство, безлади, вторгнення, блокада, революція, заколот, повстання, масові заворушення, введення комендантської години, експропріація, захоплення підприємств, реквізиція, громадська демонстрація, страйк, аварія, протиправні дії третіх осіб, пожежа, вибух, тривалі перерви в роботі транспорту, регламентовані умовами відповідних рішень та актами державних органів влади, закриття морських проток, ембарго, заборона (обмеження) експорту/імпорту тощо, а також викликані винятковими погодними умовами і стихійним лихом, а саме: епідемія, сильний штурм, циклон, ураган, торнадо, буревій, повінь, нагромадження снігу, ожеледь, град, заморозки, замерзання моря, проток, портів, перевалів, землетрус, блискавка, пожежа, посуха, просідання і зсув ґрунту, інші стихійні лиха тощо.

5.3. Сторона, яка потрапила під дію форс-мажорних обставин (обставин непереборної сили), зобов'язана повідомити про це другу Сторону протягом 5 (п'яти) робочих днів із моменту їх настання в будь-який спосіб.

5.4. Наявність форс-мажорних обставин (обставин непереборної сили) має бути визначено: у законодавчих актах Верховної Ради України, Президента України, Кабінету Міністрів України або засвідчено Торгово-промисловою палатою України та підтверджено Сертифікатом про форс-мажорні обставини (обставини непереборної сили), або засвідчені законодавчими актами країни перебування екстернів ОЦ.

5.5. У випадку, якщо Сторона не сповістила у встановлений цим Договором термін другу Сторону про настання форс-мажорних обставин (обставин непереборної сили) (винятком є випадок, коли сама обставина перешкодила повідомленню другої Сторони, за умови, що Сторона, яка потрапила під дію форс-мажорних обставин (обставин непереборної сили), вжila всіх можливих заходів для такого повідомлення), у разі невиконання своїх зобов'язань за цим Договором, втрачає право посилатися на вплив форс-мажорних обставин (обставин непереборної сили).

5.6. У випадку настання форс-мажорних обставин (обставин непереборної сили), Сторони відтерміновують виконання своїх зобов'язань за Договором, зазначених у пунктах 4.1.2., 4.1.4., 4.1.5., 4.1.6., 4.1.7., 4.1.8., 4.1.9., 4.1.10, 4.1.11, 4.1.12., 4.1.13, 4.1.14., 4.1.15 на строк дії форс-мажорних обставин (обставин непереборної сили) або припиняють дію цього Договору.

6. Інші умови

6.1. Зобов'язання, прийняті Сторонами за Договором, не можуть зачіпати інтересів інших сторін чи суперечити чинним законодавствам Сторін.

6.2. Цей Договір після його підписання Сторонами, що домовляються, є документом, на підставі якого буде здійснюватися співробітництво між МУШ та організацією за кордоном. Виконання всіх зобов'язань Договору є обов'язковим для обох Сторін.

7. Порядок зміни і розірвання Договору

7.1. Цей Договір може бути розірваний в односторонньому порядку у випадку порушення або невиконання певних пунктів цього Договору однією зі Сторін. Розірвання Договору оформлюють відповідно до чинного законодавства України.

7.2. Зміна, доповнення, розірвання цього Договору допускаються за взаємною згодою Сторін, у випадках, установлених законом або цим Договором, цей Договір може бути припинено або розірвано в іншому порядку.

7.3. Також цей Договір може бути розірвано в односторонньому порядку за ініціативою однієї зі Сторін шляхом направлення письмового повідомлення не менш ніж за 2 тижні до дати його розірвання.

8. Термін дії Договору

8.1. Договір набуває чинності з моменту підписання та засвідчення його печатками Сторін і діє до 31 липня 2026 року.

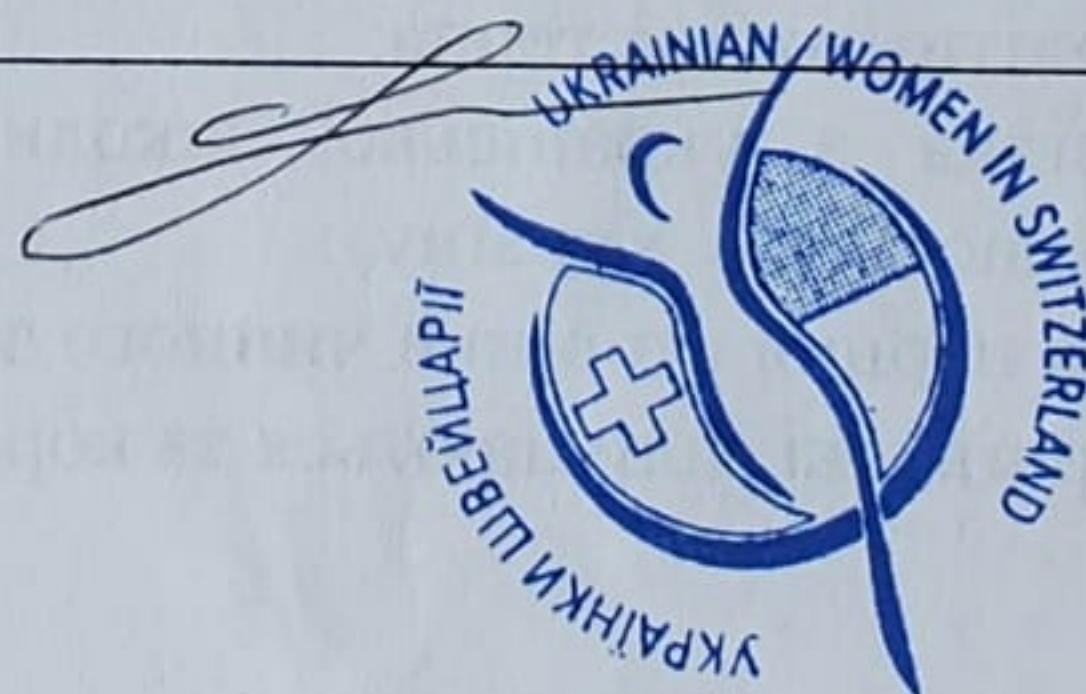
8.2. Цей Договір укладено на 6 сторінках у 2 примірниках, які мають однакову юридичну силу та зберігаються в кожній зі Сторін.

Юридичні адреси Сторін

Державний ліцей
«Міжнародна українська школа»
Україна
1021 м. Київ, Кловський узвіз, 8
Тел. +38(044)253-85-58
В.д. директора
Кіріна О.Є.



Організація
Асоціація "Українки Швейцарії"
Українська школа в Женеві
Країна Швейцарія
місто Женева
адреса гре Henri-Frédéric Amiel 8, 1203, Genève, Suisse
тел. +41767740341
Голова/директор
організації Ніколаєва Леся Михайлівна
Директор ОЦ Ніколаєва Леся Михайлівна
Голова батьківського комітету —
М.п.



Перелік документів для зарахування/відрахування екстернів ОЦ

Для зарахування до МУШ необхідно подати такі документи:

- подання ОЦ на зарахування екстернів до МУШ;
- заява від одного з батьків (осіб, які їх замінюють) неповнолітнього екстерна або заява повнолітнього екстерна;
- документ про освіту: оригінал особової справи (для зарахування до 2-11 класів), оригінал табеля закладу освіти України (за умови закінчення І семестру); для екстернів ОЦ 10, 11 класів - оригінал свідоцтва про здобуття базової загальної середньої освіти України. Оригінали свідоцтв про ЗПЗСО та ЗБЗСО можуть зберігатися у директора ОЦ до вимоги;
- копія документа, який засвідчує особу та **підтверджує громадянство України** (свідоцтво про народження України/паспорт громадянина України/закордонний паспорт України/ ID – картка України, обов'язкова з 14 років/довідка з дипломатичної установи про громадянство України);
- для екстернів ОЦ, які мають свідоцтво про народження країни перебування необхідно надати нотаріально засвідчений переклад свідоцтва українською мовою та документ, який підтверджує громадянство України;
- копія документа про підтвердження перебування за кордоном (у разі відсутності такого документа довідку надає голова організації/асоціації).

Для вибуття з МУШ необхідно подати такі документи:

- подання ОЦ на вибуття екстерна з МУШ;
- заява одного з батьків (осіб, які їх замінюють) неповнолітнього екстерна або заява повнолітнього екстерна;
- довідка з української школи про зарахування до школи (для екстернів, які повертаються в Україну);
- копія першої сторінки чинного закордонного паспорта громадянина України (для екстернів, які залишаються за кордоном).

